

## Szent István öröksége ma is él

*Augusztus 20-án a temeriniek is istentisztelettel ünnepelnek*



Foto: Varga Zoltán

A plébánia templomkertjében levő Szent István-szobrot 2021-ben leplezték le: az ünnepi misét követően idén is koszorúzással tisztelegnek az államalapító előtt a temeriniek

Szent István napján a temeriniek a Szent Rozália plébániatemplomban gyűlnek össze ünnepi misére, majd megkoszorúzzák a templomkertben levő Szent István-szobrot.

Immár többéves hagyomány az is, hogy a Széchenyi István Hagyományörző Lovas Egyesület családi nappal kedveskedik a helyi magyaroknak. A programok 16 és 20 óra között zajlanak: a gyerekek és szülők kézműveskedhetnek, ügyességi játékokban vehetnek részt, fíjaskodhatnak és lovagolhatnak is, de babasárok, arcfestés és bábelőadás is várja az érkezőket a téglagyár melletti Törtéti tanyán, ahol a temerini családok együtt ünnepelnek az államalapító Szent István napján.

*Folytatása a 2. oldalon*

## Első(s) léptek

*Az elsősök ünnepélyes fogadása augusztus 28-án lesz –  
Az ingyenes tankönyveket már átvehetik a szülők*



Foto: Varga Zoltán

Az elsősöket tavaly is iskolatáskával és taneszközökkel ajándékozta meg az MNT

Szeptemberben 34 magyar gyerek kezdi először az iskolát Temerinben. Idén is három párhuzamos osztály indul: a Kókai Imre Általános Iskola telepi épületének felújítása miatt a C tagozat is a központi épületben kezdi meg a tanévet. A munkálatok befejezését követően a Telep városrészben 5 kisdíák folytatja a tanulmányait – tudtuk meg Sziveri Béla igazgatótól, akitől az elsősök ünnepélyes fogadásának részleteiről is tájékoztunk.

*Folytatása a 3. oldalon*

## Sámlí, szotyola, Shakespeare

*Temerinben (is) járt a  
Tanyaszínház*

A temeriniek mindig örömmel fogadják, ha a Tanyaszínház társulata közel egy hónapos vajdasági turnéja során hozzájuk is betér. Noha a korábbi években néhányszor előfordult, hogy az ekhós szekér elkerülte a települést, most annál inkább érződött: hiányzott a közönségnek a nyári szabadtéri színházi élmény.

Szombaton már jóval kezdés előtt gyülekeztek az emberek a vásártéren. Voltak, akik kis sámlival érkeztek, mások napraforgót rágsálva kerestek helyet, de sokakat az sem zavart, hogy végig kell állniuk a több mint egyórás előadást.

*Folytatása a 4. oldalon*

## AJÁNLJUK

### A gyökerek nyomában

Temerinbe látogathat  
Sebastian Kurz nagynénje.....2. old.

### Mennyibe kerül a tanévkezdés?

Önöket kérdezzük.....3. old.

### Akkor leszek boldog, ha a koporsója mellett állok

Nők, akik láthatatlan bilincsek között élnek, és a mondat, amit soha nem lenne szabad kimondani (2. rész).....5. old.

### A változás belül kezdődik

Életmódváltásról, kitartásról és önmagunk megelégséről.....6. old.

Tancsi, tancsi.....10. old.

Az apróhirdetéseket és a  
gyászjelentéseket immár a  
Viber alkalmazásával is  
leadhatják a **069/2204585**-ös  
telefonszámon hétfő este hat óráig,  
de a megjelentetést kérhetik a  
**temeriniujsag@gmail.com**  
e-mail-címen is. Személyesen  
**hétfőnként 9 és 13 óra**  
között várjuk Olvasóinkat a  
Temerini Kertbarátkör  
székházában, a **Kertészlakban**.

• Verbászon és Palánkán múlt kedden este erőszakos összetűzés alakult ki a tüntetők és a hatalmi párt szimpatizánsai között, amikor utóbbiak pirotechnikai eszközökkel dobálták meg a tüntetőket. Az incidensre válaszul szerda estére országszerte tüntetéseket hirdettek az egyetemisták, több tucat településen megtartották a Szerbia, ébredj fel! elnevezésű hatalomellenes tüntetést. Újvidéken zavargások törtek ki, Belgrádban is történt incidens, ezek során rendőrök és polgárok egyaránt megsérültek. A polgárok azóta is napi rendszerességgel tiltakoznak az ország több településén.

• Aleksandar Vučić államfő vasárnap a Szerbia Palotában megtartott sajtótájékoztatóján kijelentette, az ország nagy veszélyben van, majd hangsúlyozta, hogy a rend és a béke visszaállítás érdekében az állam határozottan fel fog lépni. Aleksandar Vučić megjegyezte, három-négy napon belül meglepő döntéseket hoznak. Hozzátette, nem vezetnek be a rendkívüli állapotot, ez lenne a legvégső lépés, amit fontolóra vesznek, ugyanakkor kiemelte, hat napon belül mindenkit előállítanak, aki részt vett a zavargásokban.

• Donald Trump amerikai és Vlagyimir Putyin orosz elnök az ukrajnai háborús helyzet rendezéséről pénteken tartotta meg csúcstalálkozóját Alaszkában. A megbeszélést követő sajtótájékoztatón mindketten építő jellegűnek minősítették a találkozót, de konkrét eredményekről nem számoltak be. Putyin azzal zárta nyilatkozatát, hogy legközelebb Moszkvában találkozhatnak. Erre Trump azzal válaszolt, hogy nem zárja ki a lehetőséget. F. D.

## Szent István öröksége ma is él

*Augusztus 20-án a temeriniek is istentisztelettel ünnepelnek*

Folytatás az 1. oldalról

Augusztus 20-a a magyar nemzet egyik legősibb ünnepe, amely Szent István király emlékéhez, a keresztény magyar államalapításhoz és az ezeréves magyar államiság folytonosságához kötődik. I. (Szent) István király uralkodása alatt még Nagyboldogasszony napja, augusztus 15-e számított kiemelt dátumnak, ugyanis ezen a napon hívta össze Fehérvárra a királyi tanácsot, élete végén pedig ezen a napon ajánlotta országát Szűz Mária oltalmába, és 1038-ban maga is ekkor hunyt el. Az ünnepnap kialakulása Szent László királyhoz köthető, aki 1083-ban, VII. Gergely pápa engedélyével, augusztus 20-ára helyezte át az emléknapot. Ezen a napon emelték oltárra I. Istvánt, majd még ugyanabban az évben fiát, Imre herceget, Gellért püspököt és két zoborhegyi remete, András és Benedek ereklyéit a székesfehérvári bazilikában, ami szentté avatásuk ünnepélyes aktusát jelentette.

A hagyomány szerint István szentté avatásakor éppen találták a király mumifikálódott jobb kezét, amely hamarosan kiemelt ereklyévé vált és már az 1222-es Aranybulla is törvénybe iktatta a Szent Jobb tiszteletét. Az idők során nyoma veszett, valószínűleg a tatárjárás vagy a török hódoltság idején, majd a 16. század végén, 1590 körül bukkant fel ismét a raguzai (dubrovnikai) domonkos kolostorban, feltehetően IV. Béla vitette oda menekülése idején. Az ereklyét ma Budapesten, a Szent István-bazilikában őrzik, ezüst ereklyetartóját 1862-ben készítették.

Az államalapító király a magyar történelem egyik legkiemelkedőbb alakja, aki diplomáciai érzékével és politikai bölcsességével biztosította

népe fennmaradását. Az ország Szűz Máriának való felajánlásával és a keresztény állam megszervezésével megteremtette a magyar nemzet egységét és hosszú távú megmaradását, így alakja a magyar történelem kiemelkedő személyiségei közé emelkedett.

Szent István királyunk tisztelete vidékeinken is mélyre gyökerezik. A múltban Szent István napját az ország más településeivel hasonlóan a temeriniek is ünnepélyes istentisztelet keretein belül ülték meg. Az 1918-as impériumváltás követően már nem volt lehetséges szabadon megünnepelni Szent István-napját, ami csak az 1941-es újabb országváltás alkalmával változott meg. A Lang-féle Temerini Újság az 1941. augusztus 24-i számában a következőképpen írja le az impériumváltást követő első temerini Szent István-napi ünnepséget: „Huszonhárom év után most első ízben ünnepelhette ismét szabadon a Délvidék népe első szent királyunk ünnepét. Egyesületeink, alakulataink, az iskolák és a hívek nagy tömege részt vett a szentmisén és utána az Országzászló előtt hódolt Szent István a Magyar Birodalom megalapítójának emlékének. Az Országzászló előtt Baranyai István tanító mondott buzdító, hazafias beszédet. Délután a gyöngyösbokrétá táncbemutatót tartott, este pedig megismételték a János Vitéz szabadtéri előadását.”

Hosszú évtizedeknek kellett eltelnie, mire Temerin is megkapta első Szent István-szobrát. A két méter magas szobrot a topolyai származású, de Magyarországon élő Dudás Sándor szobrászművész készítette, amit a Szent Rozália plébániatemplom búcsúja alkalmából, 2021. szeptember 4-én avattak fel ünnepélyes keretek között.

Fúró Dénes

## A gyökerek nyomában

*Temerinbe látogathat Sebastian Kurz nagynénje*

Nem szokatlan, hogy az ember egy idő után visszatekint. Elővesz régi fényképeket, neveket ír papírra, családi szálat próbál kibogozni: amit gyerekként nem értett, most szeretné megérteni. A Szeged melletti Balástyán élő Fekete Katalin számára Temerin egy ilyen pont a térképen: egy hely, amely a család történetében szerepel, de amit személyesen sokáig nem ismert.

Most mégis eljött. Egyfelől, hogy felkutassa az ősök egykori lakhelyét, pontosabban az 1940-ben született édesanyja és annak négy évvel idősebb lánytestvére szülői házat, másfelől pedig, hogy megtekintse azt a házat, amelyben a két lány egyik unokatestvére, Müller Magdolna született 1928-ban, és ahonnan Tito partizánjai a többi temerini német lakossal együtt 1944 októberében száműzték.

Magdolnáról már korábban is cikkeztek: 2018-ban szenzációként futott a hír a német és a hazai sajtóban, miszerint Sebastian Kurz, akkor még kancellár nagymamája temerini születésű. Magdolna lánya, a Zogelsdorfban élő Magdaléna (a volt kancellár nagynénje) az ősz folyamán szeretne eljönni Temerinbe, és megtekinteni édesanyja családi házat a Jugoszláv Néphadsereg utcában, amelyben jelenleg Oláh László és Rozália lakik.



Oláh László és felesége, Rozália, Fekete Katalin és férje, Nagy-Huszejn Tibor, Ádám István és Góbor Béla

A házaspár szívesen fogadta a Balástyáról érkezett vendégeket: Katalint és férjét, Tibort, akiknek Góbor Béla, a Magyar Szó nyugalmazott újságírója és Ádám István helytörténész szervezte meg a találkozót. Katalin ugyanis tartja a kapcsolatot Magdalénával, és mint mondta, mostani látogatásuk egyfajta terepfelmérés volt unokatestvére közelgő látogatása előtt. Ám azt sem titkolta, hogy szeretné felkutatni édesanyjának, a Petri családnak a házat is, amely nem messze lehet a Müller-háztól, nagynénje születési anyakönyvi kivonatán ugyanis a 1450-es szám szerepel.

Fekete Katalin rövid temerini látogatása ékesen tükrözi a szülőföldhöz való szoros kötődést, és azt, hogy emlékeik örökre összefonódnak vele.

Ádám Csilla

## Első(s) léptek

*Az elsősök ünnepélyes fogadása augusztus 28-án lesz –  
Az ingyenes tankönyveket már átvehetik a szülők*

Folytatás az 1. oldalról

– A Magyar Nemzeti Tanács elsősöknek szánt csomagjai a következő hét elején érkeznek meg, az elsősök fogadására pedig augusztus 28-án kerül sor a központi épület tornatermében: az ünnepi műsor este hat órakor kezdődik. Az angol könyvek kivételével az elsős tankönyvcsomagot a községi vezetés biztosítja a kisdiákoknak. Az ingyenes csomagot a Papirus papírkereskedésben vehetik



A telepi iskola felújítása folyamatosan zajlik

fel a szülők – hívta fel a figyelmet az igazgató, akitől azt is megkérdeztük, hogyan halad a telepi iskolaépület felújítása.

– A munkálatok befejezését 2026. április 26-ra látták elő. Minden nap megnéztem, hogyan haladnak: folyamatosan történik előrehaladás. Nem kis munkáról van szó: az eredeti épület felújítása mellett további hat tantermet építenek, emellett a fűtést is meg kell oldanunk, ugyanis a tornaterem alatt levő korábbi kazán ugyanolyan idős volt, mint maga az épület. Ezt évi kétszer kellett ellenőriztetni, hisz innen oldották meg az óvoda és az egészségház épületének fűtését is. A régi iskolaépület sokszor beázott, ezért az egész tetőszerkezetet és a falakat is újra kellett gondolnunk. Mindemellett rengeteg előírásnak is meg kell, hogy feleljenek a felújított és újonnan épített objektumok. A tervek szerint az új épületek a legkorszerűbb előírások szerint épülnek – mondta Sziveri Béla.

Majd kitért az épületegyüttes kihasználására is:

– A hat új tanterem leginkább azért szükséges, mert a régi épület két tantermében helyet kapnak az óvodások, négy tanterem iskolánk C tagozatát illeti, és négy tantermet használnak majd a Petar Kočić Általános Iskola diákjai. Az épület ettől még a telekkönyvben a Kókai Imre iskola tulajdonában marad, azaz a telepi magyar diákoknak mindig lesz ott

KULTÚR KAVALKÁD

### IV. HORGÁSZVERSENY GYEREKEKNEK

2025. 09. 06. | 1 gyerek 7-13 éves korig + 1 felnőtt | **Temerin** Téglaágyári-tavak

A részvétel díjmentes | Jelentkezés: 062/ 1878 525

Technikák  
2 feederbot  
2 parabolic bot  
vagyis 1-1

A Kultúr Kavalkád Egyesület szeptember 6-án horgászversenyt szervez a Téglaágyári-tavakon. A részvétel díjmentes: 7-13 éves gyermekek benevezését várják felnőtt kíséretével. Jelentkezni a 062 1878525-ös telefonszámon lehet.

helyük. Emellett azzal, hogy jelentősen növekszik az épület területe, új munkahelyet is tudunk biztosítani valaki számára – mutatott rá Sziveri Béla a lehetőségre. **Tóth Emőke**

## ÖNÖKET KÉRDEZZÜK

### Mennyibe kerül a tanévkezdés?

A tanszerboltok polcai roskadoznak, a szülők bevásárlólistái pedig egyre hosszabbak. Augusztus végén minden családot utolér az iskolakezdési láz. Bár a gyerekek izgatottan készülnek az új tanévre, a szülők számára inkább a kiadások jelentenek fejtörést. Őket faggattuk arról, mennyire nehéz előteremteni a szükséges összeget, és milyen trükkökkel igyekeznek könnyíteni a terheken.

**Tóth Dianna:** Kilenc évvel ezelőtt indult első osztályba az idősebb gyermekünk. Azóta minden évben tudatosan készülünk az iskolakezdésre. Bevált módszerré vált nálunk, hogy fokozatosan szerezzük be az iskolakezdéshez szükséges eszközöket. Így nem terheljük olyan nagy mértékben a családi kasszákat és elkerüljük az augusztus végi rohamokat is a boltokban. Már a nyári szünidő elején elkezdünk készülni a következő tanévre. A tankönyvek beszerzésével látunk neki az igencsak terjedelmes listának, azután pedig jöhetnek a füzetek, írószerek és egyéb tanfelszerelések. Ha pedig az előző években használt iskolatáskát is cserélni

kell, további kiadásokkal is számolunk. Arra törekszünk, hogy a minőségesebb termékeket vásároljuk meg. Igaz, így növekszik a költségvetés összege, viszont több tanéven át is kitartanak. Az idősebb gyermekünk idén a középiskola második osztályába indul, a fiatalabb fiunk pedig az általános iskola harmadik osztályát kezdi meg. Nagy segítséget jelent, hogy idén először nem kellett minden tankönyvet megvásárolnunk, mert egyes könyveket ingyen kapnak a gyerekek. Sosem számoltuk össze, hogy mennyibe kerül a gyerekek iskolába indítása, egyrészt azért, mert ez a szülői kötelességünk, másrészt pedig azért, mert amit fokozatosan vesz ki az ember a zsebéből, az kevésbé fáj. Abban biztos vagyok, hogy egy havi átlagfizetés aligha elegendő.

**Morvai Krisztina:** Hetedik és negyedik osztályba indulnak a gyerekeink. Ha minden tankönyvet újonnan kellene megvásárolni, az körülbelül 30.000 dinárt jelentene a két gyerekre nézve. A teljes kiadás azonban inkább 45.000–50.000 dinár között mozog, attól függően, hogy mennyi marad meg az

előző tanévből például temperából, milyen állapotban van a tolltartó, az iskolatáska, a pantyus vagy más apróságok. Nagy segítséget jelent számunkra, hogy az utóbbi két évben Magyarországtól is kaptunk támogatást, összesen 200 eurót a két gyermekre, ami érezhetően megkönnyíti a terheket. A férjemmel mindketten munkaviszonyban vagyunk, ezért elviselhető a ránk maradó rész.

**M. Z.:** Gyermekem hetedik osztályba indul. A tanévkezdés minden évben jelentősen megterheli a családi költségvetést. A hetedik osztályos tankönyvek ára az idén átlépte a 20 ezer dináros küszöböt. Ehhez még be kell szerezni a füzeteket, ceruzákat, borítókát, címkéket és még miegymást, ami lehet, hogy önmagában nem nagy tétel, de egyszerre bizony jelentős összeg. Mivel a gyermek jócskán megnyúlt a nyáron, természetesen kinőtt mindent. Most vettünk tornacipőt közel 10 ezer dinárért... Egyedülálló anyaként nagyon oda kell figyelni, mit, mikor, hol és mennyiért szerzek be, hiszen a fizetés nem emelkedett, csak az árak szöktek az egekbe.

kj

## Sámli, szotyola, Shakespeare

Temerinben (is) járt a Tanyaszínház

Folytatás az 1. oldalról

Ami azonnal szembetűnt, hogy a díszlet igencsak szerény. A színpadon mindössze néhány szék volt látható, valamint két

első alkalommal dolgozott együtt a Tanyaszínházzal –, tudták, hogy a darabnak lesz üzenete, nem fog finomkodni. A mellettem állók pusmogásából jól kivehető volt,



Fotó: Varga Zoltán

A darab a jugoszláv kommunizmus falusi hangulatát idézi meg

kifüggesztett szlogen: „Kultúrát a népnek!”, „Halál a fasizmusra!”. A figyelem sokkal inkább a történetre, a színészi játékra és az előadás mondanivalójára irányult. Azok ugyanis, akik ismerik **Urbán András** munkáját – aki egyébként

hogy ők legfőképp azért jöttek el, hogy meglássák, mit hoz össze az elismert rendező szabadtéri, nem mindennapi körülmények között.

A darab a jugoszláv kommunizmus éveibe, az ötvenes–hatvanas évek falusi világába repítette

a közönséget. A történet szerint egy pártfunkcionárius Zágrábban látja a *Hamletet*, majd elhatározza: a falujuk is méltó módon járul hozzá a kultúrához, és előadják Shakespeare művét. A feladattal a helyi tanítót bízzák meg, ám a shakespeare-i szöveg „burzsoá és kapitalista” eszméi rendre fennakadást okoznak, ezért a darabot folyamatosan átírják, saját szájízüknek megfelelően. A falusi szereplők nem nagy színészi tehetséggel, de annál több ügyetlenséggel igyekeznek színpadra állítani a klasszikust, miközben a háttérben egy korrump sikkasztási ügy is kibontakozik. A *Hamletet* játszó fiatalember apját börtönbe zárják, mert eltűnt a szövetkezet pénztárából tízmillió dinár, és a szálak egyre jobban összekuszálódnak: ármánykodás, megalkuvás, szerelem és érdek keveredik a színpadon, mindez humoros, kissé gyámoltalan, mégis ismerős módon.

A közönség vegyes érzelmekkel, de figyelmesen követte a történetéseket. Voltak, akik hangosan nevettek egy-egy mulatságos jele-

neten, mások arcára egyértelműen rá volt írva, hogy nem értékelik az efféle poént, és ennél talán valamelyest könnyedebb, szórakoztatóbb darabra számítottak. Az előadás ugyanis szatirikus, kritikus és gondolatébresztő volt. Aki nevetni jött, az is talált rá alkalmat, aki pedig mélyebb tartalmat keresett, az sem maradt üzenet nélkül. A Tanyaszínház idei produkciója talán nem a legkönnyedebb nyári szórakozás volt, de kétségtelenül olyan élményt adott, amelyről még napokig beszélnek majd Temerinben.

Az előadás dramaturgiai **Góli Kornélia** mentorálása mellett **Greguss Lilla** és a temerini **Gusztó Endre** voltak, a zenét **Szerda Árpád** szerezte, a kosztümöket **Puskás Zoltán** készítette.

Ádám Csilla

Ezúton is szeretném megköszönni mindenkinek, aki hozzájárult a Tanyaszínház társulatának vendégfogadásához. Külön köszönet a helyi önkormányzatnak, a Jáccunk Trupp tagjainak, valamint Vegyelek Csongornak! **Sziveri Béla**

## Minden egy helyen



### MŰSZAKI VIZSGA

minden fajta gépjármű kategóriára (személygépkocsik, kamionok, vontatók, traktorok munkagépek)



### JÁRMŰVEK REGISZTRÁCIÓJA



### JÁRMŰVEK BIZTOSÍTÁSA



### A SZÁMLÁK FIZETÉSE



### A MATRICA KIADÁSA



GUMIABRONCSOKAT ÁRÚSÍTUNK, SZERELÜNK VALAMINT VULKANIZÁLUNK



**KUPREŠČANIN**  
transport-logistika

### Nyitvatartási idő

Hétfő–Péntek: 8:00 – 18:00  
Szombat: 8:00 – 16:00



Temerinben, a Rákóczi  
Ferenc u.209.sz.



064 6450602  
021 841 040



tehnicki@kuprescanin.com

Ahogy arról már korábban is beszámoltunk, Ádám Csilla, az Újvidéki Rádió és a Temerini Újság munkatársa nyerte el idén a Közegellenállás riportpályázat első díját. Írásában olyan érzékeny, ugyanakkor súlyos problémával foglalkozott, amely a mai napig többnyire kimondatlan marad. Ne hallgassunk hát tovább: beszéljünk a gondokról! Lapszámunkban a riport második részét közöljük.

## Akkor leszek boldog, ha a koporsója mellett állok

*Nők, akik láthatatlan bilincsek között élnek, és a mondat,  
amit soha nem lenne szabad kimondani (2. rész)*

A bántalmazás nem minden esetben jár lila foltokkal. Sokszor sokkal alattomosabb: szavakkal, megfélemlítéssel, elzárással, kontrollal kezdődik. És akár évekig is tarthat. Tamaráék korábban harmonikusnak tűnő kapcsolata már szinte a házasság első évében zátonyra futott. Korán jött a baba, amitől fenekestül felfordult az életük: már nem beszélgettek egymással, nem aludtak együtt és a gyerek körüli teendőkből sem egyformán vették ki a részüket. Ráadásul az anyagi helyzetük sem volt irigylésre méltó, ami újabb konfliktusokat szült. Tamara nem egy határozott „kiállok magamért” típus. A hangos viták során általában ő maradt alul, bezárkózott a fürdőszobába, és ott sírta ki magát. És noha ettől egy kicsit megkönnyebbült a lelke, a súlyos teher ott maradt az vállán.

### VAN KIÚT

Tamarával ellentétben Krisztina már nem tűri a bántást. A bánati kis faluban élő 45 éves asszonynak, noha nehéz volt, sikerült kimenekülnie korábbi mérgező házasságából. Az éveken át alárendelt szerepbe kényszerített nő ugyanis saját kezébe vette sorsa irányítását, és ma már boldog új párja mellett. Bár az interjúnk eredetileg teljesen más témáról szólt, beszélgetés közben egyszer csak megtört a hangja, és őszintén mesélni kezdett a kapcsolatuk kezdetéről, a mind gyakrabban előforduló szóbeli bántásokról, az elfojtott könnyekről és arról, hogyan lett egyre kisebb párja mellett és egyre láthatatlannabb saját életében. Egy dolog azonban nem volt világos számomra, és ezt tapintatosan meg is kérdeztem tőle.

– Ha a házasság már az első gyermek születését követően sem működött, miért szült még kettőt? Krisztina nagyon őszinte volt.

– Azt hittem, hogy majd minden megváltozik és szeretni fog – mondta lehajtott fejjel, miközben a megállás nélkül potyogó könnyeit törölgette. – De semmi sem változott, sőt egyre rosszabb és elviselhetetlenebb lett minden – tette hozzá.

Azt is elmesélte, hogy nem csak szavakkal bántotta a volt férj, gyakran egy-két erős kézszorítással is a tudtára adta, hogy ki az úr a házban. Ezt azonban minden alkalommal úgy tette, hogy szemmel látható, egyértelmű bizonyítékot ne lehessen felmutatni ellene.



Illusztráció: pixabay.com

### ELÉG VOLT!

A pohár akkor telt be az asszonynál, amikor egy rohadt almát vágott a fejéhez a volt férj. Akkor döntötte el, hogy lépni fog. Kivárta a megfelelő pillanatot, összecsomagolta a gyermekek holmiját és elment. Egy másik, valamivel távolabbi településen húzták meg magukat. Két hétig szinte ki sem jöttek a házból, rettegésben éltek, attól tartottak, hogy megtalálja őket... Hogy mi minden történhetett volna, abba akkor bele sem mert gondolni beszélgetőtársam. Szerencsére azonban nem történt semmi. Krisztina ma ismét boldog, új párját két gyermekkel ajándékozta meg. Ők heten most egy családot alkotnak, és ebben a kis közösségben kiemelt helyet foglal el a szeretet, az őszinteség, a megbecsülés és a béke. Az asszony kálváriája nem volt ismeretlen azok számára, akik bizalmas kapcsolatban állnak vele. Sőt hivatalos szervekhez is fordult tanácsért, segítségért, azt remélve, hogy ott végre valódi megoldást kínálnak. Ám amit hallott, az csak tovább mélyítette a félelmét: ha feljelentést tesz, a férjet valóban behívják, beszélnek vele, figyelmeztetik, hogy csillapodjon le, ám ugyanabba a házba kell visszamennie, ahol a rettegés a mindennapok része.

### HA MÁR VÉR FOLYIK...

...lényegében csak ilyen esetben avatkoznak be az illetékes szervek, ezt a választ kapta beszélgetőtársam. Hozzá hasonlóan sok nő

számára addig, amíg nincs biztos háttér, támogató közösség, segítő kéz, az elindulás is reménytelennek tűnik. És vannak, akik még mindig nem mozdulnak. Mint ahogyan a szomszédasszonyom sem.

Ő még mindig ott él a házban, abban a mind szűkebbre záruló világban, ahol a reggelek kiszámíthatatlanok, az esték idegörlők, a szavak élesek, a csend pedig dermesztő. Néha ugyan megpróbál mosolyogni, főz egy kávé, panaszkodik egy kicsit, de aztán elhallgat. Lesüti a tekintetét, és mintha el is felejtene, hogy valaha többre vágyott.

Azon a reggelen is a szokásos forgatókönyv szerint történt minden. A férj, miután kiüvöltötte magát, faképnél hagyta az asszonyt, és a házat kínos csend hatotta át. Ott ültem mellette, fogtam a kezét. De a hangjában a szomorúság és a tehetetlenség mellett mást is éreztem. Gyűlöletet. Letöröltem a könnyeit, és mindössze annyit mondtam.

– Tudod, barátnóm, akkor leszek a legboldogabb, ha majd a koporsója mellett állok. (Vége)

Ádám Csilla

### Újra várják a könyvkedvelőket

Július végén újabb könyvajánlattal rukolt elő a temerini Book club: a fiatalok által kezdeményezett csoportosulás ugyanis nemrégiben alakult, mégpedig közösségteremtő céllal. Az első találkozót a TAKT Alkotóházában tartották meg július 31-én: az egybegyűlték kötetlenül beszélgettek Elena Ferrante *Briliáns barátnőm* című kötetéről, miközben inspirálódtak, barátkoztak – számolt be a kezdetekről az augusztusi első számunkban **Kelemen Emese** szervező.

Ekkor jelentette be azt is, hogy a következő könyvklubot augusztus 28-án tartják. A könyv, amelyet boncolgatnak Delia Owens *Ahol a folyami rákok énekelnek* című regénye, amely megtalálható a könyvtárban is. A szervezők ismét szeretettel várnak minden érdeklődőt!



# A változás belül kezdődik

*Életmódváltásról, kitartásról és önmagunk megelégedéséről...*

**Puskás Valentin három évvel ezelőtt döntött úgy, hogy elég a halogatásból. Azóta ötven kilótól szabadult meg: a legnagyobb változás azonban, mint mondja, nem a tükröképében, hanem legbelül történt. A Szabadkai Óvó- és Edzőképző Főiskola tanársegéde nemcsak lefogyott, hanem új életformát, új szemléletet is kialakított. Tapasztalatait, küzdelmeit és felismeréseit másokkal is megosztja, hogy inspiráljon, bátorítson, és erőt adjon azoknak, akik még az első lépés előtt állnak.**

A mai világban egyre többet hallani életmódváltásról, egészséges étrendről, mozgásról, diétákról. A közösségi oldalak tele vannak „előtte-utána” fotókkal, sikersztorikkal, gyors megoldásokat ígérő csodamódszerekkel. De mi történik a képek mögött? Mi zajlik le az emberben, aki egyik napról a másikra eldönti, hogy másként szeretne élni, nemcsak a kilók, hanem a lelki egyensúly miatt is? Erről mesélt Puskás Valentin, aki három éve teljes fordulatot vett az életében.

– Gyerekkoromban egyáltalán nem sportoltam. Mondhatni, inkább a mozgásszegény életmód jellemezte a mindennapjaimat – kezdi visszaemlékezését: – A családban sosem volt különösebben téma a sport, nem volt az életünk természetes része. Emiatt nekem sem alakult ki semmiféle kötődésem hozzá. A testnevelés órák inkább nyűgnek számítottak, mintsem örömforrásnak.

Ez a hozzáállás egészen fiatal felnőtt koráig elkísérte. A tanulmányok, majd a munkába állás során háttérbe szorult az egészséges életmód, sem idő, sem figyelem nem jutott arra,

hogy tudatosan törődjön önmagával. Az évek során pedig a kilók szépen lassan, észrevétlenül gyarapodtak.

– Nem egyik napról a másikra híztam el, hanem fokozatosan – idézi fel Valentin: – Tíz év alatt jött fel az az ötven kiló felesleg. Ezalatt az idő alatt egyre kevésbé éreztem jól magam a bőrömben. Mindig ott motoszkált bennem az érzés, hogy valami nincs rendben. Fáradékonyabb lettem, nehezemre esett a mozgás, és közben az önbizalmam is egyre csökkent. Az önértékelésem gyakorlatilag a padlón volt.

Az életmódváltás első lépései a Szabadkai Óvó- és Edzőképző Főiskolán indultak el, ahol Valentin egy szervezett program keretében kapott személyre szabott étrendet és életmód-tanácsokat. Ez a támogatás és szakmai segítség adott neki erőt és irányítást, hogy tudatosan és fokozatosan kezdje meg a változást.

– Eleinte csak kis lépésekben haladtam. Elhagytam a cukros üdítőket, elkezdtem odafigyelni az étkezéseimre. A mozgás még ekkor sem volt része az életnek, de már az is hatalmas előrelépés volt, hogy nem ettem összevissza, rendszert vittem a mindennapokba. Aztán idővel megbarátkoztam a gondolattal, hogy kipróbálok valamilyen sportot. Így jött a súlyzós edzés.

Az edzőtermi közeg – ahol mindenki a saját céljaiért dolgozott, és senki sem ítélkezett – felszabadítóan hatott Valentinra. Végre komfortosan érezte magát. A fejlődés pedig motiválta: hétről hétre látta, érezte az eredményeket.

– Amikor elkezdtem edzeni, még mindig bőven túlsúlyos voltam. De már akkor is éreztem, hogy változom. Az első sikerélmények után már nem is volt kérdés, hogy folytatom-e. Közben az étkezéseimet is tovább finomítottam: elhagytam a gyorsételeket, a feldolgozott élelmiszereket, és áttértem a teljes értékű, tápanyagdús fogásokra.

A fogyás azonban – ahogy az lenni szokott – nem egyenletes folyamat volt. Voltak megtorpanások, visszaesések, nehéz napok. De Valentin megtanulta, hogyan kezelje ezeket: türelemmel, önmagához való empátiával, és ami talán a legfontosabb, következetességgel.

– Ma már tudom, hogy a test átalakulása mindig együtt jár a lelki fejlődéssel. Amikor az ember nemcsak fogyni akar, hanem jobban megérteni önmagát, akkor a mozgás és az étkezés csak eszköz, nem cél. Nekem ez a három év elsősorban az önismeretről szólt.

A mozgás mára szerves részévé vált a mindennapjainak. Hetente öt-hat alkalommal edz: nemcsak súlyzós gyakorlatokat végez, hanem fut, úszik, időnként jógázik is. Az életmódváltás hatása pedig messze túlmutat a testi változá-



Puskás Valentin

sokon: javult az energiaszintje, erősödött a stressztűrő képessége, kiegyensúlyozottabb a hangulata, és még az emberi kapcsolata is pozitív irányba terelődtek.

– Teljesen más ember vagyok, mint aki három évvel ezelőtt voltam. Nemcsak fizikailag, de mentálisan is. A legnagyobb eredmény számomra az, hogy visszanyertem az önmagamba vetett hitemet. Megtanultam felelősséget vállalni a saját jólétemért.

Valentin története nem egy csodadiétáról szól, és nem is gyors, látványos megoldásokról. Sokkal inkább egy belső folyamatról, amelyet bárki elindíthat, ha valódi szándék és kitartás húzódik mögötte. Ahogy ő fogalmaz: nem minden nap könnyű, de minden nap újabb lehetőség arra, hogy jobb döntéseket hozzunk önmagunkért: – Nem kell azonnal mindent megváltoztatni. Elég egy apró lépés is, például lecserélni a cukros üdítőt vízre, vagy sétálni egyet munka után. A lényeg, hogy elinduljunk. És ha egyszer elindultunk, a többi már jön magától. Csak hinni kell benne.

Móricz Éva

## Papp Eszter 7 perce újabb sikert aratott

Nemrégiben közöltünk egy nem mindennapi interjút **Papp Eszterrel**, a Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium temerini végzős tanulóival, amelyben a 7 perce című rövidfilm ötletét és megvalósítását boncolgattuk az ifjú szerző szemszögéből. Hírt adtunk arról is, hogy az alkotás második helyezést ért el a IX. Ceglédi Filmfesztiválon. Azóta a fiatal hölgy műve a legkiemelkedőbb rendezői díjat is megkapta a Szerbiai gyerekek és fiatalok filmrevűjén, amelyet 54. alkalommal szerveztek meg idén. Az elismerést a 15–19 évesek kategóriájában ítélte Eszternek a szakzsűri a Belgrádban megrendezett filmrevűn, amelyet a Szerbiai Amatőr Filmek Központja, valamint a Szerbiai Filmközpont szervezett meg a Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium támogatásával.



**Simply**

**Víz, fűtés- és klímászerező!**

**Tel: 064 499 3000**

**Augusztusi akció!**  
**Fox klíma 12000btu, wifi, inverter, beszereléssel 400€!**

## A TULLABARAI SZÁLLÁSOK A középső dűlő az Óbecsei úttól az Újhídi-dűlőig

**380. „Akasztai” Horváth Sándor tanyája** – „Öregapám, (Horvát Sándor [szül. 1891.] előbb az Új földben, közvetlenül az öregtanya mellé (114. sz.), ott ahol testvére Vince lakott, épített magának egy új szállást. Most ott a Kis János gyümölcsöse van. Oda csinált magának egy malmot. Egy kisebb malom volt, de nagyon jó lisztet adott. Gázzal működött, szénnel tüzeltek, volt egy nagy lendkereke. Nem győzött vele másoknak örölni, annyira bevált. No, amikor a tanyájukat elkönfiskálták, öregapám a Tullabarán csináltatott magának egy másikat, ahova a malmot is áthozta. Megnagyobbította, de nem ment neki, belebukott.

Az öreg nagyon klikkeres volt. Apám (Horváth Béla) mindig szidta. Nem engedte, apámnak, hogy lóval szántson, majd ő mindjárt megszántsa traktorral.

– No, akkó nem lesz elvetve! – mondta apám. Úgy is volt. Neki kellett lóval megcsinálni.

Egyszer látom, hogy öregapámat lapáttal zavarja a testvére, Vince. Azok rendezték a szőlőt. Öregapámtól bérelték. Kijöttek szüretelni, hozták az ebédnekvalót, majd főznek. Egy fürt szőlő sem volt, az öreg mind eladta.

Öregapámnak négy fia volt. Az első házasságából született apám, Béla (szül. 1913.) aki maradt a tanyán. A második házasságából pedig Sanyi, aki a második világháború után elment rendőrné. Öregapám nagyon haragudott érte. Újvidéken lakott. Mindent csinált, csak hogy ne köljön neki dolgozni. A harmadik gyerek Imre, aki édesapjával rendbe tette a mostoha öreganyám tanyáját, a Czakó-tanyát a baraparton (413. sz. tanya), és oda mentek lakni, az-

tán ő is földadta. Meg a Jóska, aki a Czakó tanyától nyugatra épített magának egy kis szállást (414. sz. tanya). De az úgy vót, hogy leste az ágyról a holdvilágot.

A tagosításkor a szövetkezeté lett a tanya körüli földünk. Csak a tanya maradt meg egy hold gyümölcsössel. Kaptunk az elvett földért máshol földet, de az nem volt ott helyben, megnehezítette a gazdálkodást. Vettünk a faluba házat és bejöttünk, a tanyát pedig elbontottuk, nem maradt belőle semmi.” Adatközlő: Horváth Béla, sz. 1938.

**381. Fischler „Pahol” Nándor tanyája** – A két világháború között a százholdas német gazda tanyáját többnyire béresek lakták. A második világháború után a megüresedett szálláson „kolonisták” tanyáztak, majd rövid időre a tanyaudvar az épületekkel együtt szövetkezeti központtá alakult. A szövetkezet megszűnését követően az állami birtok munkásai az épületanyagot széthúzták. Ma már lehetetlen beazonosítani az egykori Pahol-tanya helyét.

### Kiszabadult marhák

Hétfőn reggel Fischler Nándor gazdálkodó bejelentette a csendőrségen, hogy tanyájáról elhajtották a marhákat. A kiküldött járőr néhány órai kutatás után megtalálta a marhákat, amint távolabb a tanyától a tilosban békésen legelésztek. Miután semmi jel sem mutat arra, hogy a marhákat rablási szándékkal hajtották volna el, a csendőrségnek az a feltevése, hogy a marhák az őrizetlen tanyáról maguk törték ki és távolabb a tanyától a tilosban megállapodtak.

Ez alkalommal az előljáróság felhívja a tanyatulajdonosok figyelmét arra, hogy ne hagyják tanyájukat őrizetlenül, vagy gyermekek őrzetere.

Temerini Újság,  
1934. május 13.

Ádám István

### HELYESBÍTÉS

Értesítjük olvasóinkat, hogy a 2025. augusztus 14-ei Temerini Újság Idéző rovatában megjelent Megjegyzés című írás tartalmát illetően félreértés történt. A szerző, Csorba Béla nyugalmazott egyetemi tanár értesítette a szerkesztőséget, hogy a felvezető pontatlan volt. Idézzük a szerző hozzászólását: „Írásomnak semmi köze sem volt a Rózsa Sándor pisztolyáról írt cikkhez, sem Zoran Mazić ügyvéd azzal kapcsolatos tényfeltáráshoz, egy becsstelenséget leleplező leveléhez, amelynek tartalmával a lényeg tekintve teljes mértékben egyetértek. Az én írásom egy teljesen másik cikkre vonatkozott, és csupán a Szülőföldi ismeretek című füzet mibenlétéhez kívántam adatokat szolgáltatni” – áll többek között Csorba Béla levelében.

Az érintettek elnézését kérjük a félreértés miatt, és továbbra is várjuk Olvasóink visszajelzését, hozzászólásait, amelyeket maradéktalanul közlünk.

Fotó: Saša Murgaski

### ÜNNEPÉLYES KERETEK KÖZÖTT HÁZASSÁGOT KÖTÖTTEK



Dorđević Nataša és  
Varga László



Stéh Edina és  
Milacski Zoltán

Fotó: Agnesh Kantardžić Photography

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel  
búcsúzunk tőled**KOPERC FERENC  
(1961–2025)**

Most el kell engedjelek,  
bár szívem nem akarja,  
az emléked örökre bennem  
marad, tiszta szavakban.

Nem a vér kötött össze,  
hanem a szíved,  
ahogy vigyáztál rám,  
s tanítottál élni, szeretni.

Ott voltál, amikor  
bizonytalan voltam,  
szelíd kézzel  
igazítottad utam.

Nem kértél érte hálát,  
csak adtál csöndes  
jószágban nap mint nap.

Most csillagként kísérsz  
az égen, mosolyod  
a fény a sötétségben.

Nem búcsúzom végleg,  
csak addig, míg újra  
találkozunk odafenn,  
valahol.

Nyugodj békében!

**Emléked őrzik:  
nevelő lányod, Dia  
és unokád, Barbi**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól

**VARGA ÁRPÁD  
(1946–2025)**

Úgy mentél el, mint a madár,  
elköszönni már nem tudtál.

Tied a csend és a nyugalom,  
Miénk a könny és a fájdalom.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

**Emléked örökké őrzi szerető lányod, Móni,  
vejed, Sanyi és unokáid, Ivett és Viktor**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól

**VARGA ÁRPÁD  
(1946–2025)**

Meggyötört lelkünk csupa könny és bánat, a virágos rét,  
nélküled sivár és száraz, mert örök búcsút vettél.

Csillagok között te a legfényesebb lettél,  
mosolyod nem ragyog ránk többé,  
de szívünkben élsz mindörökké.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel búcsúzik tőled lányod, Ildi,  
vejed, Álmos és unokáid, Zétény és Gréta**

**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú két éve, hogy nincs velünk,  
akit nagyon szerettünk**VARGA VINCE  
(1951–2023)**

Hiányod csendje fáj, de a szereteted örökké bennünk él,  
minden emléked ott ragyog a szívünkben fényként.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

**Szeretteid**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk a tatától

**VARGA ÁRPÁD  
(1946–2025)**

Nem integet többé az elfáradt kezed,  
nem dobog értünk jószágos szíved.

Él bennünk egy kép,  
milyen is volt veled nem is olyan rég.

Nyugodjál békében!

**Emlékét szívünkben őrzik unokái:  
Ivett, Viktor, Zétény és Gréta**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel  
búcsúzunk tőled**KOPERC FERENC  
(1961–2025)**

Elmentél búcsú nélkül,  
mindent itt hagytál,  
amiért úgy küzdöttél.

Ott pihensz,  
ahol már nem fáj semmi.  
Nyugodj békében!

**Emlékét őrzik:  
Gyerekei családjukkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat hónapja, hogy elmentél

**VARGA-BÓNA (szül. Koperc) KATALIN  
(1954–2025)**

Nehéz az életet élni nélküled,  
felejteni téged soha nem lehet.

Ha bús napjaim le fognak telni,  
oda vágyom hozzád megpihenni.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

**Férjed, Misi**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk

**VARGA-BÓNA (szül. Koperc) KATALIN  
(1954–2025)**

Édesanyánk emlékére.

Hirtelen halálad nagy fájdalmat okozott,  
de jószágod és szereteted örökké élni fog.

**Fiad, Csaba, lányod, Éva,  
unokád, Beatrix és vejed, Oliver**

**KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS**

Ezúton mondunk hálás  
köszönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak,  
ismerősöknek  
és minden  
végtiszteletadónak,  
akik drága szeretetünk



**VARGA ÁRPÁD**  
(1946–2025)

temetésén megjelentek,  
koszorú- és  
virágadományaikkal  
mély fájdalomkon  
enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló család

# **†** **MEMLÓRJAŁ**

**MEGLÉKEZÉS**

a héten elhunyt



**BENÁRIK JÓZSEF**  
(1930–2025)

becsei és temerini lakosról  
Nyugodjon békében!

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett férjemtől



**VARGA ÁRPÁD**  
(1946–2025)

Álmodtunk egy öregkort, csodásat és szépet,  
de a kegyetlen halál mindent összetépett.  
Csoda volt, hogy éltél és engem szeretted,  
nekem nem is haltál meg, csak álmodni mentél.  
Egy reményem van, mi éltet és vezet,  
hogy egyszer majd találkozom veled.  
Drága emléked örökké szívemben őrzöm.

Nyugodjál békében!

Búcsúzik szerető feleséged, Irénke

**MEGLÉKEZÉS**

Fájó szívvel emlékezünk

**OSZTÁLYTÁRSAINKRA**

NAGYIDAI TIBOR  
SÓS SZILVESZTER

ILLÉS PÉTER  
BALÁZS KÁROLY  
SÓS TIBOR

BARNA MAGDOLNA  
FODOR MÁRIA  
GERO ISTVÁN  
KOPERC FERENC

**TANÍTÓINKRA**

LOSONC MARGIT  
tanítónőnkre

PÉTER GYÖRGY  
osztályfőnökünkre

„Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
s amíg élünk, őrizzük őket.”  
Az 1976/77-ben végzett 8.b

**A PLÉBÁNIA ELÉRHETŐSÉGEI:**

Cím: Temerin, Újvidéki utca 350/1;

Telefon: 021/844–001;

E-mail: temerini.plebania@gmail.com

**MISEREND**

- 22-én, PÉNTEKEN, a plébániatemplomban 8 ó.: halából, 20–22 ó.: csendes szentségimádás;
- 23-án, SZOMBATON, a plébániatemplomban 8 ó.: a hét folyamán elhunytakért; valamint: †Kovács Sándorért és szüleiért Iktin Ökrész Teréziáért és Iktin Imréért;
- 24-én, ÉVKÖZI 21. VASÁRNAP, a telepen 7 ó.: népért; a plébániatemplomban 8:30: †Mondovics Gyula, †Mester Margit és elhunyt szüleiért; 10 ó.: Szent Mónika közösség élő és elhunyt tagjaiért.
- 25-én, HÉTFŐN, a plébániatemplomban 8 ó.: tisztító tűzben szenvedő lelkekért;
- 26-án, KEDDEN, a plébániatemplomban 8 ó.: Szent Antal tiszteletére egy szándékra;
- 27-én, SZERDÁN, a plébániatemplomban 8 ó.: egy fiatal betegért;
- 28-án, CSÜTÖRTÖKÖN, a plébániatemplomban 19 ó.: †Juhász József, †Tóth Katalin és a család elhunyt tagjaiért, majd egy óras szentségimádás.

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nővéremtől



**URACS (szül. Varga)**  
**ROZÁLIA**  
(1942–2025)

Az élet ajándék,  
ami egyszer véget ér,  
de az emlék örökké él.  
Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi  
testvéred, Zoli családjával

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

**VARGA ÁRPÁD**  
(1946–2025)

Egy szál gyertya  
mely lassan végig ég,  
egy élet, mely percek  
alatt véget ér.

Emléked őrzi:  
Hévizi nászasszony

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett Rózsi nenától



**URACS (szül. Varga)**  
**ROZÁLIA**  
(1942–2025)

A csokrok, a rózsza  
mind elhervad,  
de a mosolyod, az emléked  
örökre velünk marad.

Emléked megőrzi  
öcséd, Tibi  
családjával

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

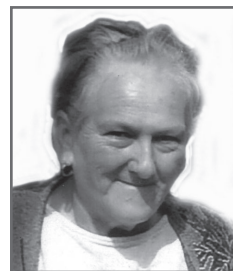
**KOPERC FERENC**  
(1961–2025)

Egy váratlan percben  
életed véget ért,  
hosszú útra mentél,  
búcsút nem intettél.  
Oly gyorsan jött a szörnyű  
pillanat, elmentél tőlünk  
egy röpké perc alatt.  
Marad a nagy bánat,  
egy csendes sírhalom,  
szerető szívekben  
örök gyász és fájdalom.  
Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott és  
békés a pihenésed!  
Nyugodjál békében!

Osztálytársaid

**MEGLÉKEZÉS**

Szomorú három éve, hogy  
nincs velünk, akit nagyon  
szerettünk



**LACKÓ (szül. Drozdek)**  
**MÁRIA**  
(1950–2022)

Hiányzik nagyon a  
mindennapokból,  
az ünnepekből,  
az életünkben...  
de velünk él  
az emlékeinkben,  
szívünkben  
mindig szeretve  
és soha nem feledve.

Emlékét őrzik szerettei:  
lánya, Ibolya, veje, Antal  
és unokái, Martina,  
László, Dorka, Doroti,  
Hermína,  
Róbert és Dorina

A nyaralás első napján még számoltam, hány-szor hagyja el a beszélni most tanuló hároméves lányom száját ez a bűvös szó, ami az ő olvasatában egyértelműen a „pancsit” jelentette, és azt a szemmel látható örömet, hogy hurrá, végre nyaralunk. Később már feladtam, hiszen láttam, hogy fáradhatatlan és elszánt, ha vízről van szó, legyen az a sós, ám annál hidegebb tengervíz, vagy a medence klórral dúsított, gyönyörű kék vize.

A nyaralás közepén már azon sem lepődtem meg, amikor hajnal hatkor, amikor az emberek többsége még alszik, mindjárt azután, hogy kinyitotta a szemét, fennhangon, a család nyugalma nem tisztelve emlékeztetett arra, hogy lassan közeleg a tancsi idő.

Most, hogy a hónapokon át várt szabadság véget ért, és az élmények is lassan halványodnak, egy kicsit viccesnek tűnik, de akkor ott egy cseppet sem volt az. Legalább három évet öregedtem a montenegrói tengerparton eltöltött hét nap alatt. Ha hozzáadjuk a tavalyi ötöt és a tavalyelőtti hatot, lassan ott tartok, hogy a jövő évi nyaraláson már nyugdíjas kedvezményt is kapok.

A gyerekeket persze nem okolhatom; az egyedi ludas kizárólag én vagyok, amiért belementem, annak ellenére, hogy a tavalyi nyaralás után eldöntöttem: még legalább három-négy évig sehova sem megyünk. De szépen lassan meggyőztek arról, hogy úgys jó lesz, kell a friss tengeri levegő, a sós víz, az élmény, a kaland. Nos, egyikből sem volt hiány.

## Tancsi, tancsi

Egy feltételem azonban volt: legfeljebb hét nap, annál egy féllel sem több. Ebből nem engedtem, ami most már úgy tűnik, jó döntés volt.

Nagyobb lányunk őszre iskolába indul, így a szokásosnál néhány héttel korábban terveztük a nyaralást a Bar és Ulcinj közötti Utjehára. Nem sokszor jártunk Montenegróban; számomra sokkal inkább a görög tengerpart jelenti a nyarat, de



Anna a homokban...



...Léna a homokon

az anyagi megfontolások és a rövidebb utazási idő most a szomszédos ország felé billentette a mérleget.

Ám gyorsan szembesültem azzal is, hogy a tancsi már Montenegróban sem olcsó multság. De még ha fürödtünk volna, de nem... Akkor hullámok csapódtak a partra, hogy a strand sokkal inkább egy vízi akadálypályának tűnt, mintsem nyugodt fürdőhelynek. Esténként a

teraszon ülve a hullámelőrejelzést böngésztem, abban bízva, hogy egyszer a tenger is belátja: a gyerekek tancsizni szeretnének, nem pedig menekülni a tomboló habok elől.

De nem látta be, így az idei nyaraláson nem sok sós vizet nyeltünk. Viszont annál több klórral dúsítottat a szállásadó medencéjében. Nem igen volt más választásunk; a nyári hőséget valahogy el kellett viselnünk. A két lány számára teljesen mindegy volt, miben mártózunk meg, csak víz legyen. Követték a napirendet, a gyakran ártírt útitervet, és türelmesen nézték a bizonytalan szülők évődését, vajon merre induljunk ma.

A strandokhoz vezető utcák annyira meredek voltak, hogy kocsival közlekedni szinte rémálom volt. Egyszer még az is megtörtént, hogy az emelkedőn nem tudtunk feljutni, az autó lassan visszagurult. Akkor döntöttem el, hogy nem éri meg kockáztatni – jó lesz nekünk a medence is. A sőt meg majd odaképzeliük.

A hét nap szerencsére gyorsan elmúlt, visszazökkentünk a hétköznapiakba, az élmények lassan halványodnak, és már az sem hoz ki a békétüreséből, amikor fél hétkor arra ébrednek: tancsi. Csak mosolygok magamban.

Azt viszont, hogy jövőre megy-e a család nyaralni, egyre kevésbé látom valószínűnek – hacsak újra nem hagyom magam rábeszélni.

Ádám Csilla

|                                                                |                                      |                                          |                             |                                      |                                      |                                     |                                       |                                         |                                         |                             |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|
| BIBLIAI ÜZENET ÖRÖMHÍR                                         | EME<br>REGÉNY<br>SZERZŐJE            | TELJES<br>KÉSZLET<br>PL. CSÉ-<br>SZÉKBŐL | HIDROGÉN                    | A SZOM-<br>SZÉDBA                    | TASZÍT<br>MASINA                     | A TÁRGY<br>RAGJA<br>AZ ÚT<br>JELE   | KICSÍ, DE<br>ERŐS<br>TÍMEA<br>BECÉZVE | BELGIUM<br>NÉMA<br>NÓTA!                | FONTOS<br>VITAMIN-<br>CSOPORT<br>BETŰJE | DURVÁN<br>A VÍZBE<br>MENŐ   |
| TEMERINI<br>SZÁRMÁZÁSÚ<br>ORVOS ÉS<br>SZAKORVOSI<br>KÉPESÍTÉSE |                                      |                                          |                             |                                      |                                      |                                     |                                       |                                         |                                         | L                           |
| MÁTKA,<br>DE<br>PAPAGÁJ<br>FAJTÁJA<br>IS                       |                                      |                                          | ÉVSZAK<br>FIZIMISKA         |                                      |                                      | ATKÁT<br>PUSZTÍT<br>SÓSRÚD          |                                       |                                         | TV-MÁRKA<br>KIKINDAI<br>AUTOJEL         |                             |
| ÖRDÖG...<br>MAGYAR<br>TEVÉS                                    |                                      |                                          |                             | PARKOLÓ<br>JELE<br>KELET,<br>NÉMETŰL |                                      | MOBIL-<br>ÜZENET<br>POSZTION<br>FIA |                                       |                                         | KULCS,<br>ANGOLUL<br>GYORSAN<br>FUT     |                             |
| GAUSS                                                          | NUMERO,<br>RÖVIDEN<br>SZÁJAT<br>NYIT |                                          |                             |                                      | ATTILA<br>KÖZEL-<br>KELETI<br>ORSZÁG |                                     |                                       | ÉNEKES-<br>MADÁR<br>KÖTŐSZÓ             |                                         |                             |
| "HÁZAS"<br>ÁLLAT                                               |                                      |                                          |                             |                                      |                                      |                                     | ZOMBOR<br>TENYÉR,<br>SZERBŰL          |                                         | GALLY<br>FÉLÁR!                         |                             |
| JÓ A<br>SZEME<br>KILÓK A<br>FÉSZÉKBŐL                          |                                      |                                          | IRÁNYZAT<br>MATRÓZ-<br>ITAL |                                      |                                      |                                     |                                       | ERZSÉBET<br>SZINESZŰ<br>VOLT<br>RÓMAI 1 |                                         |                             |
| KELET<br>UTCA,<br>RÖVIDEN                                      |                                      | SALÁTA-<br>FÉLE<br>OLASZ<br>AUTOJEL      |                             | A FOCI<br>ŐSHAZÁJA<br>AZ<br>UTCÁRA   |                                      |                                     |                                       |                                         | SÍR A<br>BABA!<br>INTERNET<br>PROTOCOL  |                             |
| FLORIDA<br>VÁROS                                               |                                      |                                          |                             |                                      | ÖKÖL-<br>VÍVOK<br>KÜZDŐ-<br>TERE     |                                     |                                       | ... FERLIN<br>SVÉD ÍRÓ<br>GRAMM         |                                         | FELVETT<br>TEST-<br>HELYZET |

## LABDARÚGÁS

## Pontszerzéssel rajtolt a TSK Temerin

A Vajdasági Liga déli csoportjának első fordulójában a TSK a Sremski Mihaljevci-i Srem otthonában lépett pályára. A találkozó küzdelmes játékot hozott, és végül 1:1-es döntetlennel zárult, így a temeriniek egy ponttal kezdték az idényt.

A hazai csapat a 36. percben szerzett vezetést, amikor Milinković talált a kapuba. A TSK az első játékrészben több ígéretes támadást vezetett, ám az egyenlítés akkor még elmaradt. A második félidőben azonban fokozatosan átvették az irányítást, és ennek a 70. percben meg is lett az eredménye: Marić pontos lövésével kiegyenlítették a vendégek.

A hajrában mindkét együttes próbálkozott, de újabb találat már nem született. A döntetlen igazságos eredménynek bizonyult, és a temeriniek számára biztató kezdést jelent a hosszú szezon előtt.

A TSK Temerin a következő fordulóban ismét idegenben lép pályára: augusztus 24-én, vasárnap 17 órától a sajkásszentiváni (Šajkaš) Borac vendégeként folytatja szereplését.

## Súlyos vereséggel kezdett a Sloga

A Slogára nehéz feladat várt a Vajdasági Liga déli csoportjának első fordulójában, hiszen Nova Pazován a Radnički vendégeként lépett pályára, ráadásul több meghatározó játékosa nélkül. A találkozó végül 5:0-as hazai sikerrel zárult, bár a különbség nem tükrözi hűen a mérkőzés történetét.

A hazai csapat az első félidő hajrájában Buršać révén szerezte meg a vezetést a 36. percben, így egygólos hátrányban vonulhatott pihenőre a Sloga. A második játékrész elején kulcspercek következtek: 1:0-as állásnál a temeriniek büntetőt hibáztak, amely teljesen más irányba terelhette volna a mérkőzést. A kihagyott lehetőség után azonban a Radnički magára talált, és sorra szerezte a gólokat.

Šormaz a 60. percben duplázta meg a hazaiak előnyét, majd Rebić a 68. percben tovább növelte a különbséget. A hajrában Bosnić a 74. percben talált a hálóbá, a végeredményt pedig Šormaz állította be a 90. percben.

A súlyos vereség ellenére a Sloga játékosai küzdöttek, és voltak lehetőségeik, ám a szerencse nem állt melléjük. A csapat a következő fordulóban hazai pályán bizonyíthat, amikor a Stari Banovci-i Dunav látogat Temerinbe.

## KORONGLÖVÉS ZET

## Dobosi Dénes képviseli a temerini lövőket a vajdasági döntőben

Vasárnap a szilbácsi lőtérén tartották a dél-bácskai liga nyolcadik, egyben utolsó idei fordulóját. A házigazda Mozsor csapata volt. A temerini Fácán Vadászegyesület lövőinek ezúttal nem sikerült az élre törniük, az ötödik helyen végeztek, és így összesítettben a második helyről lecsúsztak a negyedik helyre. Az első három helyezés Bácspetróc, Lédinge és Bácsstóváros csapataé lett, míg ötödik helyen Mozsor, a hatodikon Ókér, a hetedikén Sajaksgyörgye, a nyolcadikon viszont Járek csapata végzett. Nagy tétje volt a versenynek, mivel a vajdasági döntőbe az első három csapat jutott be.

Szilbácson egyéniben, senior kategóriában Fehér Kornél volt a csapat legjobbjá, hetedik helyen végzett. A veteránok között Dobosi Dénes az élre tört, Pethő Tibor a hatodik helyet szerezte meg, míg Morvai László kilencedik lett. A Vajdasági döntőben egyéniben részt vehet a seniorok közül az első helyezett, a veteránok közül viszont az első három helyezett. Utóbbi kategóriában Dobosi Dénes összesítettben a második helyet érdemelte ki, így ő képviseli a temerini lövőket a vajdasági döntőben.

P. T.

## Büntetőből dőlt el a Mladostok rangadója

A Szerb Liga vajdasági csoportjának egyik legérdekesebb mérkőzését Járekon játszották, ahol a helyi Mladost az apatini Mladostot fogadta. A találkozó végül egyetlen gól döntött: a hazaiak 1:0-ra győztek Vukmanović büntetőjével.

A találkozó egyperces gyászszünettel kezdődött Branislav Rosić, a járeki Mladost egykori elnökének emlékére. A kezdőszípsót követően a hazaiak vették kezükbe az irányítást, és sorra alakították ki a helyzeteket. Már a 6. percben Stanić jobb oldali beadása után veszély alakult ki a vendégkapu előtt, majd tíz perccel később Đuro Zec erős lövését védte bravúrral Veljko Petrović. A kapus több alkalommal is megmentette csapatát a biztos góltól, így a félidő gól nélkül zárult.



Illusztráció: pixabay.com

A második játékrészben a hazai főlény büntetőt eredményezett: az 57. percben Krstić szabálytalankodott Erakkal szemben a tizenhatoson belül, a megítélt tizenegyeset pedig Vukmanović értékesítette. Bár Petrović jó irányba vetődött, a lövés erősnek bizonyult. A hátralévő időben a járeki csapat tovább támadott, több helyzetet is kidolgozott, ám újabb gól már nem született.

A mérkőzés legjobbjának a hazaiak középpályását, Adam Violát választották, aki megállíthatatlanul futott, rengeteg labdát szerzett, és biztos pontja volt a középpályának. A győzelem így teljesen megérdemelt volt, bár a különbséget a vendégek kiváló kapusa, Veljko Petrović jelentette.

Vámos Arnold

## LEHETŐSÉG VÉRADÁSRA

A Vöröskereszt helyi szervezete havi rendszerességgel szervez véradási akciót a községben. Augusztus 21-én, csütörtökön is várják az önkénteseket reggel 8 és 11 óra között a Lukijan Mušicki Kulturális Központ képtárába.

Ezt követően a tervek szerint szeptember 17-én lesz ismét véradási lehetőség.



**TIM ZA LIČNI RAZVOJ**  
**SEMEMELYSÉGFEJLESZTŐ CSOPORT**

**Gyermekgyógytorna, fizioter-konzultáció,**  
**fizioterápia, gyógytorna, rekreáció felnőtteknek**  
**Logopédiai és gyógypedagógiai fejlesztés**  
**Pszichológiai és pedagógiai műhelymunkák**  
**kisgyermekes szülőknek**

**HELYSZÍN:**  
**Temerin, Kossuth Lajos utca 16.**

**JELENTKEZÉS:**

063/8-637-485

069/1-557-566

062/69-77-25

069/4-117-768

## Lapozható a Temerini Harangszó

*Harminc év kiadványait kapta ajándékba a könyvtár*

Három évtized Temerini Harangszóját lapozhatják immár az érdeklődők a Szirmai Károly Könyvtárban. **Dr. Szöllősi Tibor** helyi plébános jóvoltából, ugyanis a könyvtárban is őrzik már az egyházi helyi kiadvány lapszámaait 1990-től 2020-ig – értesítette az átadásról a lapunkat **Varga Éva**, a könyvtár munkatársa.

– Könyvtárunk igazi kincssel gazdagodott: a Temerini Harangszó 2020-ig megjelent lapszámaait kaptuk meg ajándékba, három kötet formájában. Bár a Temerini Harangszó elsősorban római katolikus tájékoztató, mégis sokkal több, mint pusztán vallási hírforrás. Az elmúlt évtizedek lapszámai egyben lenyomatai Teme-

fel, amikor augusztus 15-e előtt kutattunk Ök-rész Károly helytörténetünk írása után: a 2002-ben írt cikkét a három harang felszentelésének százéves évfordulója kapcsán jelentettük meg. A jubileumra Csorba Béla hívta fel a figyelmünket, és a múlt számunkban megjelentett írás jelentőségét is kiemelte. Felkerestük a plébánosunkat, aki készségesen segített a szöveg felkutatásában.

– Magam is előszeretettel forgatom a Temerini Harangszót, a régi számokat is, egészen 1990-től. Valóban színvonalas a kiadvány, és azt hiszem, hogy helytörténetileg is nagyon fontos és értékes, ezért mindenképp érdemesnek tartom arra, hogy a könyvtár archívumában is elérhető legyen. Így



Fotó: Varga Éva

rin katolikus közössége életének. Így egyfajta időtükör is: ha végiglapozzuk, az arcok, események és történetek révén a település lelke is megelevenedik – mutatott rá a könyvtár lelkes fiatal munkatársa. Hozzátette: a bekötött sorozat értékes helytörténeti forrás, amelyet mostantól minden érdeklődő kézbe vehet, böngészhet, olvashat: – Bízunk benne, hogy sokan merítenek belőle inspirációt, emlékeket és új ismereteket. Köszönjük a plébániának ezt a nemes gesztust, amellyel hozzájárultak közösségünk kulturális örökségének megőrzéséhez! – fejezte ki köszönetét a könyvtár és olvasói nevében Varga Éva.

A plébániával évek óta jó kapcsolatot ápol a Temerini Újság: heti rendszerességgel érkeznek az egyházközségi hírek és a miserend, és számos egyházi ünnep alkalmából is együttműködik a két helyi magyar kiadvány szerkesztőse. Az archív kötetek átadásának ötlete egyébként akkor merült

a jövőben bárki kutatni tud ezen kiadvány tartalmában is. Az is tervben van, hogy a Vajdasági Magyar Digitális Adattárba is feltöltsük, hogy ilyen formában is kutatható legyen, és hogy így szélesebb körben is megmaradjanak a temerini sajátosságok, kincsek, és mindaz, amit a temerini közösség immár harminc-egynéhány éven át átélt – mondta Tibor atya.

Kérdésünkre kiemelte, hogy Szungyi László egykori plébánosunk előrelátásának köszönhetően a temerini plébánián a mai napig 10-10 példányt őriznek az évente 2-3 alkalommal kiadott Temerini Harangszóból, de az elmúlt évekből rendelkeznek a kiadványok digitális változatával is. A 2021-től napjainkig kiadott Temerini Harangszó lapszámaait idén év végén tervezik bekötetni: ezt követően ezekből is a könyvtár rendelkezésére bocsátanak egy öt évet felölelő bekötött „nagykönyvet”.

**Tóth D. Livia**

### Névnepok

08.21. Sámuel, Hajna, Piusz  
08.22. Menyhért, Mirjam, Merse  
08.23. Bence, Róza, Szidónia  
08.24. Bertalan, Aliz, Detre  
08.25. Lajos, Patrícia  
08.26. Izsó, Tália, Natália, Zamfira  
08.27. Gáspár, Mónika



TARTOMÁNYI OKTATÁSI,  
JOGALKOTÁSI, KÖZ-  
IGAZGATÁSI ÉS NEMZETI  
KISEBBSÉGI – NEMZETI  
KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG

SAKMAI TÁMOGATÓ:  
**MAGYAR SZÓ**

HELYI MAGYAR HETILAP

1995. március 16-tól jelenik meg  
őnfentartó magánlapként,  
2025. április 3-tól viszont  
civil szervezet gondozásában.  
Bejegyzési szám: NV000530

Cím: 21235 Temerin,  
Stevana Divnina Babe u. 26.  
Tel.: +381 63 7229294  
E-mail: temeriniujsg@gmail.com

**FŐSZERKESZTŐ:**  
Tóth D. Livia (TDL)

**MUNKATÁRSÁK:**  
Ádám Csilla (ács)  
Ádám István  
Balogh Andrea  
Csorba Béla  
Fúró Dénes (F.D.)  
Garbac Sarolta (sacc)  
Kasza Jennifer (kj)  
Móricz Éva (M.É.)  
Nagy Ábel Bence (NÁB)  
Nemes Edina (NE)  
Ternovác Áron (T.Á.)  
Tóth Emőke (TE)  
Vámos Arnold (V.A.)  
Vámos Árpád (V.Á.)  
Varga Éva  
Varga Zoltán

**TERJESZTŐ:**  
Koroknai Károly  
Temerin, Nikola Pašić u. 26.  
Tel.: 021/842-709

**KIADÓ:**  
TEMedia novum Egyesület  
MB: 28394853 • PIB: 114891061  
Számlasszám:  
265-7670310000204-52

**NYOMDA:**  
Internet štamparija

**A lapban megjelent tartalmak  
nem fejezik ki szükségszerűen a  
kiadó véleményét.**

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Biblioteka Matice srpske, N. Sad.  
659.3(497.113 Temerin)  
COBISS.SR-ID 103792391.  
Izdavač: Udruženje građana  
"TEMedia novum" Temerin, matični  
broj 28394853 • Temerinske  
novine, nezavisni lokalno-informa-  
tivni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >